

На правах рукописи

НАШХОЕВА МАРЬЯМ РАЗАМБЕКОВНА

ОСОБЕННОСТИ ПУНКТУАЦИИ В СЕТЕВЫХ ТЕКСТАХ

ФОРУМОВ И БЛОГОВ

(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Специальность 10.02.04. – германские языки

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Москва – 2012

Работа выполнена на кафедре английского языкознания филологического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

НАУЧНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ: доктор филологических наук, профессор
Александрова Ольга Викторовна
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
заведующая кафедрой английского языкознания филологического факультета

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОППОНЕНТЫ: доктор филологических наук, профессор
Назаренко Алла Леонидовна
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
заведующая кафедрой лингвистики и информационных технологий факультета иностранных языков и регионоведения

кандидат филологических наук,
профессор
Харьковская Антонина Александровна
Самарский государственный университет
профессор кафедры английской филологии филологического факультета

ВЕДУЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ: Тульский государственный педагогический университет имени Л.Н. Толстого

Защита состоится 13 декабря 2012 г. в 14:30 на заседании диссертационного совета Д 501.001.80 при Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова по адресу 119991, ГСП – 1, Москва, Ленинские горы, МГУ, 1-й учебный корпус, филологический факультет. С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Автореферат разослан 12 ноября 2012 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета
профессор

Комова Т.А.

Реферируемое диссертационное исследование посвящено изучению некоторых грамматических особенностей сетевых текстов на английском языке, а именно особенностей их пунктуации. Как отмечается в работах последних лет, можно наблюдать создание нового раздела в изучении языка – Интернет-лингвистики.¹ Появление этого направления связано с бурным развитием новых технологий на рубеже XX и XXI веков, связанных с новыми видами коммуникационных систем, зародившихся в недрах Интернета.

Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью изучения и систематизации сетевых текстов на английском языке, которые до настоящего времени представляют собой малоизученный материал, хотя следует отметить, что в настоящее время появляется все больше работ, посвященных этому виду дискурса, освещающих разные лингвистические вопросы, возникающие относительно этого вида речи [Галичкина 2001; Смирнов 2004; Вишнякова 2007; Лысенко 2010 и др.].

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые предпринята попытка рассмотреть пунктуационное своеобразие сетевого текста форумов и блогов на английском языке, определить расхождения с видами и функциями пунктуации, представленными в нормативных грамматиках, проследить изменения в правилах расстановки знаков препинания под влиянием сетевого текста. Новыми также являются положения связанные с выявленными функциональными особенностями использования новых знаков препинания, орфографическим своеобразием изучаемых текстов. Большое внимание в работе уделялось процессам сокращения в исследуемых текстах, их формам и функциям.

Теоретическая значимость диссертации состоит в развитии тех положений грамматики современного английского языка, которые касаются

¹ См.: Crystal, D. Language and the Internet. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 275 p.;

Crystal, D. Internet Linguistics: A Student Guide. – London: Routledge, 2011. – 179 p.;

Горошко Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы. – 2007. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.textology.ru/article.aspx?aId=76>.

Сидорова М.Ю., Шувалова О.Н. Интернет-лингвистика: вымышленные языки. – М.: «1989.py», 2006. – 184с.

его пунктуационного оформления, в уточнении изменений, происходящих в письменной речи под влиянием нового вида дискурса, где происходит максимальное сближение устной и письменной форм речи. Традиционно выделяемые две основные формы речи – устная и письменная, имеющие объективно данное выражение, в текстах блогов и форумов накладываются друг на друга, образуя своеобразный новый вид речи: с одной стороны – это объективно данная письменная речь, но, с другой – это явная передача на письме речи устной.

Практическая ценность работы состоит в том, что результаты исследования могут использоваться в пособиях по грамматике современного английского языка, в курсах лекций по синтаксису и практикумах по пунктуации. Результаты проведенного исследования также могут использоваться в курсах и на практических занятиях по Интернет-лингвистике. Практическая ценность работы также состоит в том, что новые тенденции в использовании знаков препинания должны учитываться авторами текстов для адекватной передачи смысла и экспрессивности содержания, в связи с чем используются не только различные смайлики/эмотиконы, которых на данный момент существует огромное количество, но также другие знаки препинания. В этом состоит отличие пунктуации сетевого текста от текстов, с которыми мы имеем дело в нашей повседневной речи.

Основной целью данной работы является изучение особенностей использования знаков препинания в таких видах сетевого текста на английском языке, как форумы и блоги, определение новых тенденций в использовании системы знаков препинания и орфографии в изучаемых текстах.

Поставленная цель определила следующие **задачи** исследования:

– рассмотреть особенности таких видов сетевых текстов, как форумы и блоги;

- определить основные характерные черты пунктуации текстов форумов и блогов;
- установить функции знаков препинания в изучаемом материале и их особенности, отличающие традиционную пунктуацию от фактически используемой;
- выявить новые знаки препинания, используемые в изучаемых текстах и их функции;
- изучить особенности использования сокращений в сетевом тексте;
- проследить орфографические особенности сетевого текста.

Объектом исследования выступали Интернет-ресурсы форумов и блогов на английском языке.

Предметом настоящего исследования являлись знаки препинания и их функциональные особенности в сетевом тексте, а также особенности орфографического оформления изучаемых текстов и использование аббревиатур в их составе.

Материалом исследования послужили фрагменты письменных текстов коммуникации таких жанров сети Интернет, как Интернет-форумы и блоги. Исследование проводилось на материале современного английского языка в сети Интернет. Данные виды текстов были выбраны для того, чтобы рассмотреть, как в такого рода Интернет-коммуникации проявляются особенности построения речи на английском языке.

В качестве **методов** исследования использовался метод сплошной выборки материала, описательный метод, метод сплошного синтаксического анализа, метод контекстуального анализа.

В соответствии с общими целями, сформулированными задачами и избранными методами исследования **на защиту выносятся следующие положения:**

1. В связи с развитием сетевых структур пунктуация в английском языке претерпевает значительные изменения, многие знаки препинания в

настоящее время приобретают новое семиотическое и экспрессивное значение;

2. В сетевом общении наблюдается максимальное сближение устной и письменной речи, в связи с чем пунктуация часто используется для выражения эмоций, отношения автора к высказываемому;

3. Следует отметить, что в сетевых текстах появляются новые знаки препинания, функция которых направлена, в основном, на выражение эмоционального состояния участников процесса коммуникации;

4. В текстах онлайн авторы часто используют различного вида сокращения. Использование аббревиатур обусловлено быстрым темпом современной жизни, стремлением авторов к экономии времени и письменного пространства.

Апробация результатов исследования. Основные положения и выводы диссертации обсуждались на заседаниях кафедры английского языкознания филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова (2009–2012 гг.), а также излагались в докладах на следующих конференциях: Международная научная конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов – 2009» и «Ломоносов – 2010», Всероссийская научная конференция «Англистика XXI» в СПбГУ (Санкт-Петербург, 2010 г.), III Международная заочная научная конференция «Вопросы филологической науки» в ЛГУ имени А.С. Пушкина (Санкт-Петербург, 2012 г.) и Международная научно-практическая Интернет-конференция «Перспективные инновации в науке, образовании, производстве и транспорте – 2012» (Одесса, 2012 г.). Результаты исследования отражены в восьми публикациях автора, в том числе в двух публикациях в ведущих реферируемых научных изданиях.

Структура и объем работы определяются целью и задачами диссертационного исследования. Диссертация состоит из введения, пяти глав, заключения, списка использованной литературы, списка

лексикографических изданий и списка источников текстового Интернет-материала.

Основное содержание работы

Во **Введении** обосновывается выбор темы исследования и языкового материала, а также определяются актуальность и новизна исследования, формулируются цели и задачи, определяются методы исследования, устанавливаются основные положения, выносимые на защиту, отмечается теоретическая и практическая значимость работы.

Глава 1 «Теоретические основы изучения пунктуации английского языка и их развитие на современном этапе» посвящена теоретическому обоснованию исследования, в ней анализируется современное состояние теории и практики пунктуации, представленной в работах по грамматике английского языка.

В первом параграфе **главы 1 «Пунктуация как предмет лингвистического исследования»** анализируются различные трактовки термина «пунктуация», определяются особенности ее функционирования и правила расстановки знаков препинания в современном английском языке.

В лингвистической литературе термин «пунктуация» имеет различные трактовки. Данное исследование основывалось на определении пунктуации, данном О.С. Ахмановой в *Словаре лингвистических терминов*: «пунктуация, или знаки препинания, определяются как система графических знаков, употребляемых в письменной речи для указания на ее декламационно-психологическое расчленение, т.е. фразировку, а также для передачи тех особенностей ее синтактико-смыслового расчленения, которые не могут быть выражены морфологическими средствами и порядком слов».²

Л.В. Щерба различные пунктуационные системы делит, в основном, на два типа – «французскую» (более свободную) и «немецкую» (регламентированную). Систему английской пунктуации он относит к

² Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 2007. – С. 159.

«французскому» типу, русскую – к «немецкому».³ Как известно, в русском языке используется четкая и строго регламентированная система правил расстановки знаков препинания. Обращаясь к пунктуации английского языка, следует отметить, что она часто отходит от правил расстановки знаков препинания, т.е. функционирует по «французскому» типу. При этом, как отмечает Л.Л. Баранова, «отрицательных правил, или правил, когда не следует ставить тот или иной пунктуационный знак, в английском языке гораздо больше, чем положительных рекомендаций».⁴

Г.В. Кэри, в книге *Mind the Stop* предлагает при выборе знаков препинания на две трети руководствоваться правилами и на одну треть личным вкусом.⁵ Известный английский филолог Э. Гауэрз полагает, что для английского языка «вкус и здравый смысл намного важнее, чем любые правила; знаки препинания вы ставите для того, чтобы помочь читателю понять вас, но не для того, чтобы угодить грамматистам».⁶ О.В. Александрова полагает, что «за личным вкусом и здравым смыслом кроется не что иное, как экспрессивная (риторическая) функция знаков препинания, а ее реализация в тексте рассматривается как полная свобода, отсутствие всякой регламентации в расстановке знаков препинания».⁷

По мнению Фаулеров, для того, чтобы правильно расставить знаки препинания в английском языке, необходимо сначала записать текст без знаков препинания. Далее необходимо прочитать текст, расставляя знаки препинания в том случае, если это помогает отразить интенцию автора. В случае несоответствия пунктуации интенции автора, необходимо ее изменить.⁸ Данный принцип расстановки знаков препинания в английском языке является основополагающим и, как отмечает Л.Л. Баранова, «именно он допускает сосуществование в английском языке двух тенденций –

³ Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – С. 243.

⁴ Баранова Л.Л. Онтология английской письменной речи. – М.: Изд-во ПСГТУ, 2009. – С. 125.

⁵ Carey G.V. *Mind the Stop*. – Cambridge, 1980. – 126 p.

⁶ Gowers, Sir Ernest. *The Complete Plain Words*, – Penguin, 1969. – P. 236.

⁷ Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. – М., 1984. – С. 86.

⁸ Fowler H.W. and Fowler F.G. *The King's English*. Oxford, 1954: цит. по: Л.Л. Баранова. Онтология английской письменной речи. – М.: Изд-во ПСГТУ, 2009. – С. 127.

«усиленной» (XVII–XIX в.в.) и «ослабленной» (XX в.) пунктуации (соответственно over-stopping и under-stopping)».⁹ На основе анализа материала исследования – форумов и блогов на английском языке – было показано, что эти две тенденции сосуществуют и в современном английском языке.

Во втором параграфе главы 1 **«Английская пунктуация в историческом освещении»** описывается процесс становления системы знаков препинания в английском языке, различные изменения, происходившие в ней. Следует отметить, что английская пунктуация основана на семантико-стилистическом принципе, она связана со смыслом, со стилистикой конкретного высказывания. Знаки препинания английского языка объединены в стройную семиотическую систему. Как отмечает Л.Л. Баранова «семантико-стилистический принцип заключается отнюдь не в нарушении пунктуационной системы, не в пренебрежении традиционным использованием знаков, а в усилении их значимости как дополнительных средств передачи мыслей и чувств в письменном тексте, в расширении границ их использования. Такая пунктуация несет в себе заряд экспрессивности, она стилистически значима и помогает пишущему передать в тексте тончайшие нюансы смысла, а писателю и поэту – обогатить художественную выразительность своего произведения».¹⁰ Ранняя английская пунктуация была ритмической, т.е. определяющим являлся ритмический элемент, который преобладал над логическим и грамматическим. Семиотическая система знаков препинания начала развиваться лишь с середины XV – начала XVI веков.

В третьем параграфе главы 1 **«Английская пунктуация в современном освещении»** рассматриваются вопросы функционирования английской пунктуации на современном этапе.

⁹ Баранова Л.Л. Онтология английской письменной речи. – М.: Изд-во ПСГТУ, 2009. – С. 127.

¹⁰ Баранова Л.Л. Онтология английской письменной речи. – М.: Изд-во ПСГТУ, 2009. – С. 9.

Теоретические и практические вопросы функционирования английской пунктуационной системы на настоящем этапе изучались такими известными отечественными и зарубежными филологами, как О.В. Александрова (Долгова), Л.Л. Баранова, И.В. Арнольд, Л.У. Арапиева, Э. Партридж, Э. Гауэрз, Г.У. и Ф.Г. Фаулеры, Г. Кэри и др.

По мнению ученых, английская пунктуация неоднородна – она состоит из правил, традиций и индивидуально-авторских решений. По мнению Т.В. Кейна, при описании пунктуационных знаков разграничиваются правила (*absolute rules*), конвенции (*general conventions*) и нетрадиционное, но возможное употребление (*individual options/idiosyncrasy*).¹¹ В дополнение к синтаксическому членению речи пунктуация отражает ритмико-интонационное членение. Такой двойственный ее характер осложняет однозначную интерпретацию пунктуационных знаков.

Исследованию современного английского языка посвящена грамматика *A comprehensive grammar of the English* Д. Лича, Р. Квирка, С. Гринбаума, и Дж. Свартвика. В данной грамматике пунктуация рассматривается лишь в Приложении к основному тексту, хотя в нем достаточно детально рассматриваются практически все аспекты грамматической теории современного английского языка. Авторы предлагают рассматривать систему пунктуации как единое целое, выполняющее две основные функции: разделение (*separation*) и уточнение, детализация (*specification*). Практическое использование знаков препинания зависит, в основном, от грамматических соображений. Тем не менее, авторы отмечают, что иногда пунктуация связана с интонацией, паузацией, ритмом, ударением и другими просодическими характеристиками речи, хотя эта связь не является простой и хорошо систематизированной.¹²

¹¹ Kane T.S. *The new Oxford guide to writing*. – Oxford University Press, 1988. – P. 273.

¹² Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. *A comprehensive grammar of the English language*. – Longman, 1985. – P. 1610.

В параграфе четвертом главы 1 «К вопросу о разных формах речи» рассматриваются две основные формы существования английского языка – устная и письменная.

Все внимание лингвистов до конца XIX века было сосредоточено исключительно на письменной форме речи, в языкознании господствовал сравнительно-исторический метод. И. А. Бодуэн де Куртенэ впервые поставил вопрос о том, что устная речь и речь письменная – это две отдельные формы существования языка.¹³ Представители различных школ и направлений в языкознании, с момента осознания существования двух форм речи – устной и письменной, ведут спор о том, какая из этих форм является первичной, а какая вторичной. Устная речь является первичной с точки зрения диахронического аспекта. «Письменность появляется только на определенном этапе развития человеческого общества для того, чтобы передавать сообщение на расстоянии или от поколения к поколению»,¹⁴ однако отмечается, что «вторичность письменной речи не означает ее второстепенности».¹⁵

Представители Пражской лингвистической школы (Й. Вахек и А. Артимович) а также последователи семиологического подхода (Т.А. Амирова, А.А. Волков, Т.В. Гамкрелидзе) полагают, что письменная речь образует автономную систему, которая не зависит от устной речи. Исследователи придерживаются мнения, что письмо вторично только по происхождению, затем последовательно приобретает автономность.

По мнению Л.Л. Барановой, «между устной и письменной формами речи наблюдается теснейшая взаимосвязь, и если мы говорим о живых языках, то невозможно изучать данные две формы речи в изоляции друг от друга. Но также существует и значительное различие между ними, которое будет существовать всегда, так как оно определяется различием в материальной основе устной и письменной речи: акустической для первой и

¹³ Избранные труды по общему языкознанию. – М., 1963, т. II. – С. 219.

¹⁴ Баранова Л.Л. Онтология английской письменной речи. – М.: Изд-во ПСГТУ, 2009. – С. 51.

¹⁵ Зиндер Л.Р. Очерки общей теории письма. – Л., 1987. – С.15.

оптической для второй; естественно возникающей и спонтанно развивающейся для первой, и искусственно приобретаемой для второй».¹⁶

В пятом параграфе главы 1 «**Единство просодии и пунктуации**» рассмотрено общее и различное в просодии и пунктуации. Просодия – это прерогатива устной речи, но просодия в очень многих смыслах является именно синтаксической, она передает построение речи, ее содержание, потому что построение должно рассматриваться в неразрывном единстве с его содержанием. Пунктуация отражает просодию в письменной речи и является ее неотъемлемой частью.

Говоря об устной и письменной формах речи, о просодии и пунктуации как средствах их построения, следует сказать, что овладение просодией и пунктуацией происходит по-разному, так как просодии человек обучается по мере того, как он растет, учится говорить, воспроизводить речь, т.е. с самого раннего детства. Что касается пунктуации, то это навык приобретенный. Прежде всего, нужно учиться писать и учиться правильно пунктуировать свой текст. Что касается просодии, то, конечно, самыми важными показателями являются паузация, громкость, диапазон речи, скорость речи и ее ритм. Как отмечает Дэвид Кристал, у пунктуации есть 2 основные функции в речи: при помощи пунктуации мы разделяем грамматические единицы; знаки препинания выражают определенные грамматические отношения.¹⁷ Что касается просодии, она имеет четыре основные коммуникативные функции, она может передавать: отношение или эмоции; личную или профессиональную идентичность; структуру устной коммуникации; грамматические контрасты.

В главе 2 «**Типология дискурса**» исследуется типология сетевого дискурса, а именно рассматриваются такие понятия как Интернет-дискурс, гипертекст и креолизованный текст.

¹⁶ Баранова Л.Л. Онтология английской письменной речи. – М.: Изд-во ПСГТУ, 2009. – С. 53.

¹⁷ Crystal, D. Rediscover Grammar. – Longman, 2004. – 253 p.

В первом параграфе главы 2 «Дискурс в современной лингвистике» проанализированы различные подходы к определению понятия «дискурс», а также его соотношение с понятием «текст», рассматриваются типы и разновидности дискурса.

В сетевых текстах имеются различные виды дискурсов, но в данной работе был рассмотрен один из них: тексты живого сетевого общения, которые обладают собственными характерными особенностями.

Существует множество определений дискурса, но в данном исследовании мы придерживаемся определения, которое дала в *Словаре лингвистических терминов* Н.Д. Арутюнова: «Дискурс – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, «погруженная в жизнь». Поэтому термин «дискурс», в отличие от термина «текст», не применяется к древним и другим текстам, связи которых с живой жизнью не восстанавливаются непосредственно».¹⁸

Е.С. Кубрякова и О.В. Александрова трактуют дискурс как «когнитивный процесс, связанный с речепроизводством, созданием речевого произведения, а текст рассматривается как конечный результат процесса речевой деятельности, имеющий определенную законченную или зафиксированную форму».¹⁹

Впервые термин «дискурс» был введен американским ученым З.З. Харрисом в 1952 г., который определил его как «речь, наделенная социокультурным измерением, или язык, преобразованный говорящим субъектом и включенный в конкретный социокультурный контекст».²⁰

¹⁸ Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – С. 136–137.

¹⁹ Кубрякова Е.С., Александрова О.В. О контурах новой парадигмы знания в лингвистике. Структура и семантика художественного текста. Доклады VII Междунар. конф. – М., 1999. – С. 186–197.

²⁰ Философия: Энциклопедический словарь. – М.: Гардарики, 2004. – С. 211.

При рассмотрении соотношения понятий «дискурс» и «текст» многие ученые пришли к выводу, что дискурс относится к области лингвосоциального, а текст – к области лингвистического. Текст рассматривается как «абстрактная, формальная конструкция, в то время как дискурс – это различные виды её актуализации, рассматриваемые с точки зрения ментальных процессов в связи с экстралингвистическими факторами».²¹

Во втором параграфе главы 2 «Интернет-дискурс и его особенности» рассматривается термин Интернет, даются различные его трактовки, а также описывается история становления Глобальной Сети. Интернет рассматривается не только как коммуникативная, но как «глобальная информационная, социально-коммуникационная компьютерная сеть, предназначенная для удовлетворения личностных и групповых коммуникационных потребностей за счет использования телекоммуникационных технологий».²² Также изучаются различные трактовки понятия «компьютерного дискурса», его функции и конститутивные признаки.

Современная эпоха является эпохой глобального информационного общества, в котором происходит непрерывный процесс роста информационных технологий и глобализация информационных процессов. С бурным развитием информационных технологий в конце XX – начале XXI создаются как принципиально новые способы хранения, поиска и передачи информации, так и новая культурная и языковая среда, новая лингвистическая реальность, которая формируется и стремительно развивается с расширением сферы действия современных средств коммуникации. Появление Глобальной Сети Интернет следует отнести к одному из главных проявлений этих процессов. «В настоящее время Интернет является новой информационной средой современной культуры,

²¹Т.А. ван Дейк . Язык, познание, коммуникация. – М., 1989. – С. 218.

²² Соколов, А. В. Общая теория социальной коммуникации: Учебное пособие. – Спб.: Изд-во Михайлова В. А., 2002. – С. 143.

которая формирует новые коммуникативные практики, новый тип мировосприятия и новый образ жизни, в которой в том или ином виде присутствуют все традиционные средства коммуникации, такие как: форум, блог, чат, ICQ, электронная почта и др. Они не только воспроизводят основные формы общения, но и предлагают принципиально новые».²³ С появлением сети Интернет развивается новый вид коммуникации, а именно Интернет-коммуникации, внутри которой рождается и новый тип дискурса – компьютерный дискурс. С развитием информационных технологий наряду с термином «компьютерный дискурс»²⁴ появляется все больше терминов, связанных с погружением текста в коммуникативную среду: «Интернет-дискурс», «электронный дискурс», «сетевой дискурс», «виртуальный дискурс». Данные понятия, на первый взгляд представляющие идентичные термины, обозначают различные виды дискурса.

В третьем параграфе главы 2 «Понятие гипертекста» дается его определение, рассматриваются различные трактовки данного термина.

В эпоху современных информационных технологий появляется новый тип текста под названием «гипертекст», который обладает рядом структурных и функциональных особенностей. Впервые понятие «гипертекст» ввел Т. Нельсон в 1965 году, который определил его как «непоследовательное письмо, текст, который ветвится и позволяет читателю сделать выбор, текст, который лучше читать на интерактивном экране. В популярном понимании это последовательность текстовых

²³ Вишнякова Е. А. Электронное письмо в составе сетевого текста на английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2007. – С. 22.

²⁴ Следует отметить, что «компьютерный дискурс» и «электронный дискурс» – это ряд более широких определений, чем «Интернет-дискурс» и «сетевой дискурс», последние входят в понятие компьютерного (электронного) дискурса как частное в общем, т.е. «электронный дискурс» или «компьютерный дискурс» обозначают понятия, которые помимо текстов сети Интернет включают в себя тексты на небумажных носителях, не подключенных к сети Интернет (офф-лайн): флэш-карты, диски (аудиокниги, фильмы, игры, музыкальные диски, программы), различные мультимедийные устройства и тд. «Виртуальный дискурс» представляет собой текст, погруженный в ситуацию общения в виртуальной реальности, что и отличает его от выделенных выше видов дискурса.

отрывков, соединенных связями, предоставляющими читателю различные направления» (Перевод наш – М.Н.).²⁵

Для нашего исследования гипертекст оказывается необходимым понятием, так как изучаемые нами сетевые тексты форумов и блогов – это система текстов, своеобразные информационные блоки, существующие и реализующиеся в Интернет-пространстве, содержащие гиперссылки на другие тексты внутри самого документа, различные графики, звукозаписи, видеозаписи, фотографии и т.д.

В четвертом параграфе **главы 2 «Особенности креолизованного текста»** рассматривается понятие «креолизованный текст», которое определяется как «комбинирование средств разных семиотических систем в комплексе, отвечающем условию текстуальности»,²⁶ тексты смешанного типа «фактура которых состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)»,²⁷ «особый лингвовизуальный феномен, текст, в котором вербальный и изобразительный компоненты образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, обеспечивающее его комплексное прагматическое воздействие на адресата».²⁸

В сетевых текстах креолизация осуществляется при помощи различных изобразительных элементов и средств, таких как смайлики, аватары²⁹, различные рисунки и т.д. В данной работе на материале текстов форумов и блогов на английском языке креолизация осуществляется при помощи смайликов/эмотиконов, которые изучены более детально в **главе 4**.

²⁵ Landow George P. Hypertext: The Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology. Baltimore.: Johns Hopkins Press, 1992. – P. 4.

²⁶ Бернацкая А.А. К проблеме "креолизации" текста: история и современное состояние. Речевое общение: Специализированный вестник Краснояр. Гос. ун-та. – Вып. № 3 (11). – Красноярск, 2000. – С.109.

²⁷ Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. – М.: АН СССР: Ин-т языкознания, 1990. – С. 180–186.

²⁸ Анисимова Е.Е. Паралингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов)// Вопросы языкознания. – 1992. – №1. – С. 73.

²⁹ В онлайн версии словаря *Cambridge Advanced Learner's Dictionary* приводится следующее определение аватара: “avatar – in computing, an image which represents you in online games, chat rooms, etc.” URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british/avatar?q=avatar>. Иначе говоря, Аватар представляет собой картинку, которая отображается в профиле пользователя онлайн игр, чатов.

Таким образом, следует отметить, что креолизованный текст в системе Интернет-коммуникации является важным средством саморепрезентации и самовыражения языковой личности.

В главе 3 «Жанровые разновидности Интернет-дискурса» рассматриваются различные Интернет-жанры сетевого дискурса, а именно подробному анализу подвергаются жанры форумов и блогов.

В первом параграфе главы 3 «Типология жанров Интернет-коммуникации» изучаются различные трактовки термина «жанр», выделяются основные виды жанров Интернет-коммуникации.

Существует множество определений понятия «жанр». В данной работе мы придерживаемся определения, данного М.М. Бахтиным: «жанр – это устойчивый тип текста, объединенный единой коммуникативной функцией, а также сходными композиционными и стилистическими признаками».³⁰

В современной лингвистике, несмотря на спад интереса к исследованию речевых жанров, данная проблема является актуальной. В последнее время Интернет является своеобразной жанропорождающей средой, которая способствует развитию существующих и возникновению новых жанров, свойственных именно данной информационной среде. В настоящее время можно говорить о появлении и развитии сетевого жанроведения или «теории цифрового жанроведения, в задачи которой входит описание и структурирование всего многообразия Интернет-жанров и способов их классификации».³¹

Обобщая исследования в этой области, можно выделить следующие основные виды Интернет-жанров: 1) форум, 2) блог, 3) чат, 4) жанр мгновенных сообщений, 5) конференция, 6) гостевая книга, 7) электронная

³⁰ Бахтин М.М. Проблема речевых жанров. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – С. 255.

³¹ Горошко Е.И. Теоретический анализ Интернет-жанров: к описанию проблемной области//Жанры реч: Сборник науч.ст. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2007а. – Вып.4. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.textology.ru/article.aspx?aId=77>. По мнению Горошко Е.И., в настоящее время мы наблюдаем возникновение новой системы мультимедийных жанров и жанровых форматов, развитие нового направления в теории конвенциональных жанров – виртуального жанроведения. URL: <http://www.textology.ru/article.aspx?aId=77>.

почта, 8) MUD (многопользовательская ролевая игра). В данной работе мы исследовали такие жанры, как форум и блог.

Во втором параграфе главы 3 «**Особенности построения форумов**» рассматривается понятие «форум», его содержание, разновидности и конститутивные признаки.

«Форум или веб-форум – веб-приложения в Сети Интернет для организации общения посетителей веб-сайта. Форум предлагает набор разделов для обсуждения».³² В настоящее время форумы являются одним из наиболее популярных способов обсуждения различных вопросов во Всемирной паутине.

Форумы делятся на два вида: 1) тематические, основной целью которых является получения информации, 2) нетематические, так называемые форумы, «включающие все». Основной целью такого вида форумов является саморепрезентация, то есть они не охватывают конкретную область увлечения и т.д.

Основные конститутивные признаки форумов: тематическая определенность высказывания (тематическая направленность высказывания); пошаговый режим; асинхронный вид коммуникации со средней степенью динамики развития коммуникации; специфическая конвенциональность; диалогичность текста (диалогическая направленность сообщений). Форум является средством передачи и хранения информации, использующим искусственный канал передачи информации.

Также следует отметить, что форум – это живой тип общения, главным образом, направленный на получение ответа. Основным отличием форума от блога является то, что блог направлен на читателя без необходимости комментирования прочитанного, т.е. наличие, в основном, одного коммуниканта, в то время как форум предполагает наличие более одного коммуниканта. Процесс развития коммуникации происходит по моделям: многие – одному, один – многим, один – одному, многие – многим.

³² <http://www.webmonitor.ru/dictionary>

В третьем параграфе главы 3 «Особенности построения блогов» анализируются различные трактовки термина «блог», его разновидности, функции и характеристики.

В настоящее время блог представляет собой новую форму самораскрытия и самоактуализации виртуальной личности посредством общения, где сетевой дневник выступает средством коммуникации. Термин «веблог» или «блог» был придуман Джорном Баржером (Jorn Barger) в 1997г. и появился в результате слияния двух слов “web” и “log”, что означает «сетевой журнал или дневник событий». В 2001 г. блоги стали известны как Интернет-сервис и получили массовое распространение в 2003 г. Первый блог представлял собой аннотированный перечень закладок, открытый для широкой публики. Дж. Баржер в 1999 г. предложил следующее определение блога³³ – «веб-страница, соединенная с другими веб-страницами, которые автор блога находит интересными. Каждое новое сообщение добавляется в верхней строке страницы. Те, кто посещает блог не в первый раз, могут легко ознакомиться со всеми новыми сообщениями, появившимися со времени предыдущего визита».³⁴

Рассматривая блог как один из видов сетевого жанра Интернет-коммуникации, важно отметить тот факт, что в настоящее время существует два основных значения жанра «блог»: веб-страница и онлайн-дневник. В первом значении, под блогом понимают сайт или веб-страницу с набором ссылок на другие сайты и краткое их описание, новостную ленту с возможностью добавления ссылок по тематике и небольших комментариев.³⁵ Во втором значении, блог трактуется как личный сетевой дневник, то есть список записей, заметок, расположенных в обратном хронологическом порядке и повествующих о жизни автора блога, это

³³ Дэвид Кристалл дает следующее определение блога: “An abbreviation for Weblog or Web log, an individual’s frequently updated mixture of personal observation, commentary, and links posted as a Web page: the person who maintains such a log is a blogger, and the activity is known as blogging”. – Crystal, D. Txtng: the gr8 db8. – Oxford, Oxford University Press, 2008. – P. 177.

³⁴ Barger, J. Weblog resources FAQ, 1999. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.robotwisdom.com/weblogs>.

³⁵ <http://blog.ru/features/your-blog>.

публичный дневник с комментариями.³⁶ Большинство пользователей Сети³⁷ ассоциируют блог только с сетевыми дневниками. Следует выделить следующие функции блогов: коммуникативная функция; функция саморепрезентации; информативная функция, функция развлечения; функция сплочения и удержания социальных связей; функция мемуаров.

Таким образом, в настоящее время «блог» – это веб-сайт или онлайн-дневник, где человек, группа или сообщество людей представляют регулярно добавляемые записи, содержащие текст о своих действиях, мыслях или надеждах, включающие изображения, мультимедиа, сортирующиеся в хронологическом порядке. Процесс развития коммуникации происходит по модели «один – многим».

В главе 4 «Пунктуационные и орфографические особенности сетевых текстов» анализируются функции знаков препинания и орфографические особенности в исследуемом материале. В ходе исследования были рассмотрены особенности функционирования следующих знаков препинания: вопросительный знак, восклицательный знак, тире, скобки, многоточие, курсив, слэш/косая линия, астериск и смайлики/эмотиконы.

В настоящее время в сетевом тексте современного английского языка, как отмечают многие ученые, значительно изменяются принципы расстановки знаков препинания. В данной работе была сделана попытка рассмотреть, какие системные изменения в функциях знаков препинания можно обнаружить в текстах форумов и блогов на английском языке.

В работе было проанализировано использование восклицательного и вопросительного знаков. Анализ материала показал, что восклицательный знак часто отмечает вопросительные предложения, таким образом,

³⁶ Пермяков А.И. Что такое блог? // Каталог новостей и статей на сайте funguru.ru - 2006. [Электронный ресурс]. – URL:http://www.fungunru.ru/post/post_3id478print.htm.

³⁷ Люди, ведущие блог, называются блоггерами. Совокупность всех блогов Сети принято называть блогосферой – среда, в которой создаются и поддерживаются блоги.

заложенная в нем информация автоматически воспринимается как значимая и актуальная, приглашающая к раздумью над тем, что сказано, например:

Sweet Heart

Can anyone give me some advice on the amount of time a postgraduate course takes! How many hours per week teaching would a full time MSc taught course involve! Thanks to anyone who can help!

Довольно часто восклицательный знак используется в сочетании с запятой после междометий “cool” и “thanks”, добавляя особую значимость и экспрессивность этим высказываниям в тексте, привлекая внимание читателя:

tony_ron

Cool!, thanks!, I sure hope they think that's a plus!

Что касается вопросительного знака, материал исследования не выявил особых функций его использования, отличных от традиционно выполняемых в письменной речи.

В исследуемых текстах было отмечено своеобразное использование тире, когда оно употребляется при неожиданном повороте мысли, таким образом, переключает внимание читателя с одной мысли на другую, служит сигналом того, что направление мысли изменится, например:

Abbadon27

Because people want to learn English Lit and it is a complex subject. Some people value knowledge outside of making them money – what on earth we are talking about it there? Let’s go to drink smth 🍷

Нередко тире употребляется в функции кавычек и запятой, часто перед предлогом “if”, например:

Miss Sixty

Why we study?

It’s registered to our minds and that is Learning As the saying goes – There's no such a mistake there’s only a lesson to be learned – not bad saying.

Shadow Demon Guest

Yes, a chance meeting in the US, Things would be very different right now – if I hadn't gone out and been sociable for once.

Наиболее экспрессивным и новым использованием знака тире являются случаи, когда в конце предложения употребляется сочетание нескольких тире, следующих друг за другом, количество которых колеблется от двух до пяти в зависимости от интенции автора. В таких случаях тире является показателем незавершенности высказываемой мысли, способствует усилению эмоциональной выразительности сказанного, произведения большего эффекта на читателя, например:

emmadawn

Part time masters whilst working part time

Definitely, I was about to apply full time then saw the workload and had a panic attack. Ideally, I'd like to avoid any more unpredictable rota shifts but – – –

Funny how after 3 years at university you realize all the important practicalities you've missed learning, e.g. driving, Microsoft excel – – – –

В работе исследовались такие знаки, как многоточие и астериск. Пунктуационный знак многоточие в изученных сетевых текстах представляет собой не стандартные три точки, возможен вариант множества точек, которые занимают целую строчку, например:

Harry Potter

Guys, long time no see. I'm running out of my good mood. The happiness from the last summer is nothing more than mere sweet memories. Life's back to normal, but.....you know.....
To be continue.....

Такое многоточие приближает текст сообщения к устной речи, показывая недосказанность, неуверенность автора, приглашение участников коммуникации к размышлениям. Чаще всего многоточие употреблялось в конце вопросительного по структуре предложения, придавая ему эмоциональную напряжённость, загадочность, например:

Geronimo Silver

Has anyone given in a draft copy of dissertation...How much feedback do supervisors give...

Данный знак препинания также использовался в конце восклицательного предложения, позволяя сконцентрировать внимание читателя на содержании каждого из предложений, ощутить их смысловую и эмоциональную противопоставленность:

Milly

That sounds interesting...I am looking at corrective feedback during the lesson. I am glad this thread has been set up...Great....Excellent...

Многоточие может употребляться внутри предложения, показывая размышления автора, а также давая читателю обдумать то, что было сказано до использования данного знака препинания, например:

chinaberry

What can an English Literature degree lead to?

Really? That's bad! If languages didn't work out for me I was going to consider English Lit. I always wanted to do English at uni...people convinced me not to...and now again... I thought any Arts degree could get you into any non specific job?

Очень часто в исследуемом материале использовался новый знак препинания – астериск (*). Сам по себе данный знак не нов, однако он приобрел новые функции.

Знак астериск, как показал материал, часто указывает на множественность или бесконечность, а также выполняет функцию кавычек:

Lovely Me

So it seems to me like АНАНАНАНА*****

Jakko247

Hmm***** okay, so am I right in saying that *Event* alone cannot mean more than one event in the above context.

bon

Hey guys, I'm looking for abstract nouns that end in *age*. Can somebody think of others, please?

Следует привести примеры использования знака астериск для выделения слов, в данном случае астериск выполняет экспрессивно-выделительную функцию (фактически функцию кавычек), например:

Hunter Girl

Very few departments interview for PG so I wouldn't *worry* too much. I *believe* international ones are done over the phone anyway 😊

Angelia

Francophile Girl

Wouldn't say entry requirements are *lower*. I think what Grad meant is that by definition there are fewer people applying to graduate courses than there are to undergraduate courses.

В изученных текстах довольно часто встречается знак косой линии или слэш (/). В материале исследования этот знак использовался в функции точки или запятой, а также вместо двоеточия, например:

Dream Worker

It makes little difference/ Personally I use laptop and iPad/ because I just love them!

Gun 77

I don't think you'd be marked down in an exam for it/

My English Teacher did/

Panda Bear

Never given a crap about the oxford comma until I saw this poster. So yeah/ we love punctuation, the next marks/ comma, colon, semicolon, dash.

Слэш использовался также в функции скобок и в двухбуквенной аббревиатуре, например: a/b (about), b/w (between), h/e (however), s/o (someone), s/t (sometimes), t/r (tomorrow), w/t (with), w/o (without) и т.д.

Приведем примеры:

Angel Jane

Is it wrong to put a comma before 'and'?

It's an Oxford comma. Some people /like me/ use it and others don't. It's up to you.

Gerald guy

Hey, I need a noun for s/o that is very curious. S/t I have no idea what to do w/t such shit.

Проанализировав использование в сетевых текстах различных знаков препинания, был сделан вывод, что появился новый знак препинания – смайлик/эмотикон, который, как показал анализ материала, часто функционируют именно как знак препинания.

В текстах форумов и блогов смайлики могут использоваться в сочетании с вопросительным и восклицательным знаками в конце предложений, со знаком точки или многоточия, а также в качестве точки или запятой. Довольно часто после смайлика используется заглавная буква, что подтверждает его функцию как знака конца предложения, выполняющего определенную экспрессивность, например:

Craig_D

So what makes you think I've got a problem? 🍷👉

oriel historian

To my mind, if you're interested in literature apply for the lit course; if you're interested more broadly in the medieval period apply for the studies course. I'm not sure there is really any benefit in applying for lots of courses all at the same university, I mean I guess Oxford gets £25 out of you for each one but there are better ways of spending lots of money...🤔

Miss Simpy

I want to get away, I wanna fly away

I am not a huge reality show fan! 😊 I still have my "guilty pleasures" 😊 and have been known to get immersed in a few episodes of Keeping Up with the Kardashians. 😊 But when I watch reality shows, I gravitate towards ones that involve travel and places of the world that I am intrigued by 😊 Since laying eyes on the History Television's show 🇺🇸 Ice Pilots NWT 🇺🇸 I have been hooked 🤔 I am fascinated by the two features of the show: aircraft (WWII aircraft no less!) and the Canadian Arctic 🇺🇸 To top it off, the show is real and shows the day to day business that is Buffalo Airways. 🇺🇸 😊

Смайлики используются, прежде всего, для создания экспрессивности текста, выражая отношение к высказываемому автором текста, установления и поддержания контакта с собеседником, а также для обозначения конца предложения.

В главе 5 «Использование заглавных букв и аббревиатур в Интернет-коммуникации» рассматривается употребление заглавных букв и сокращений в сетевых текстах на английском языке.

Довольно своеобразно в изученных текстах используются заглавные буквы (upper-case – верхнего регистра). Частотны случаи выделения всего текста заглавными буквами. Такого рода прием в Интернете приравнивают к «крику»³⁸ и, как показал анализ материала, такое написание ассоциируется с повышенным эмоционально-экспрессивно-оценочным тоном их произнесения, например:

Abir Ishtiaq

DON'T GET ME WRONG, I DEFINITELY NOT SAYING IT SHOULDN'T BE A RESPECTED SUBJECT! I WAS JUST INTERESTED WHY IT'S A RESPECTED SUBJECT AT UNIVERSITY!

Jonesdawiz

WELL I HAD AN A IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE YEAH! 🍷

Также при помощи заглавной буквы выделяются отдельные слова и словосочетания в предложении, что подчеркивает их информативную значимость, речевой характер, тем самым привлекает внимание читателя, например:

Student

A good job does not mean that you acquire an MBA DEGREE, and there's also a job that does not require DEGREE but have a pretty salary. WITHOUT EDUCATION there's no Learner's and of course no learning. We DO keep on studying.

³⁸ По мнению Дэвида Кристала “...messages wholly in capitals are considered to be ‘shouting’, and usually avoided words in capitals add extra emphasis...”. Crystal, D. Language and the Internet. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – P. 87.

Rosella2009

To acquire knowledge should be the PURPOSE OF OUR STUDIES with the accomplishment of our education like way of living and grow within an evaluated society. Moreover, we could say that we tend to acquire KNOWLEDGE for economical reasons, for a better job, for a standing role or position. I think it's both of them.

Следует отметить, однако, что наряду с использованием заглавных букв, в нашем материале встретилось немало текстов, которые написаны исключительно строчными буквами (lower-case – нижнего регистра) без всякого выделения начала предложения при помощи заглавной буквы. Для многих авторов сообщений данный выбор представляет собой принцип экономии времени³⁹, например:

baybee323

i realise i need to get some work experience and voluntary work but can anyone point me in the direction for what would be useful when applying for english literature? i'm reaching out to newspapers but getting nowhere so far & i'm also thinking of applying for admin work at a cancer research centre to add in my ps but is any of this actually going to benefit me? thanks in advance!

Трудно объяснить выбор такой орфографии, это может зависеть от небрежности автора или об его отказе подчиняться законам орфографического построения письменного текста. Возможно, также, это объясняется именно сближением устной и письменной речи в изучаемом материале.

Исследование показало, что в сетевых текстах довольно часто встречается использование аббревиатур. Следует отметить, что Дэвид Кристалл писал об этом явлении в своей книге *Txtng: the gr8 db8*⁴⁰, но в его материалы входили только тексты мобильных сообщений, он не исследовал материал Интернета, однако, как показало наше исследование, данное явление характерно и для сетевых текстов.

³⁹ Дэвид Кристалл называет этот прием “the ‘save a keystroke’ principle”. Исследователь пишет следующее об этом явлении: “...There is a strong tendency to use lowercase everywhere. The ‘save a keystroke’ principle is widely found in e-mails, chat groups, and virtual worlds, where whole sentences can be produced without capitals (or punctuation)”. Crystal, D. *Language and the Internet*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – P. 87.

⁴⁰ Crystal D. *Txtng: the gr8 db8*. – Oxford: Oxford University Press, 2008. – 246 p.

В изученном материале сокращения могут происходить по линии удаления гласных букв, в результате слово состоит только из согласных букв: MSG (message), PLS (please), SPK (speak), TXT (text), THX или TX ('thanks'), WKND (weekend), XLNT (excellent), XLNT (excellent) и т.д., например:

Sherry

Dear Jack! PLS don't forget about our WKND, I wrote you MSG as a reminder! And PLS call me tomorrow after our lessons. See you soon. TX.

Lily Collins

Ellis, THX! The same story from last summer! And I will never tell you my secret stories! And never show you my MSG! Hope to see you at the WKND and I will make you crazy! THX!

Таким образом, в настоящее время сетевые тексты изобилуют наличием аббревиатур. Особенность аббревиатуры в электронном языке заключается в том, что сокращению подвергаются наиболее часто употребляемые слова и фразы бытового характера нашей повседневной живой речи. Использование различных видов сокращений в сетевом тексте обусловлено стремлением авторов к экономии времени и письменного пространства на носителе текстовой информации.

В **Заключении** сформулированы основные выводы проведенного исследования, обобщены новые тенденции в использовании знаков препинания в материале форумов и блогов на английском языке.

Список использованной литературы включает 209 наименований на русском и английском языках, а также лексикографические издания и источники текстового Интернет-материала.

Основные положения работы отражены в следующих публикациях:

1. **Взаимодействие пунктуационных знаков и эмотиконов в текстах форумов// Вестник Челябинского государственного педагогического университет. Серия Филология и Искусствоведение. №12/ 2011. – Челябинск, 2011. С. 321–327.**

2. **Лингвистическая концепция эмоций и эмотивности текста// Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия Лингвистика. №1 (218) / 2011. – Челябинск, 2011. С. 95–98.**

3. К вопросу об употреблении аббревиатуры в англоязычных сетевых текстах. Материалы Международной научно-практической Интернет-конференции «Перспективные инновации в науке, образовании, производстве и транспорте 2012». Одесса, 2012. – С. 70–74.

4. Парцелляция как средство создания экспрессивности текста// Материалы XVII Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «ЛОМОНОСОВ». Секция «Филология». – М.: МАКС Пресс, 2009. – С. 289–290.

4. Выражение экспрессивности на лексическом уровне в английском языке// Материалы XVII Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «ЛОМОНОСОВ». Секция «Филология». – М.: Изд-во Московского ун-та, 2010. – С. 314–316.

5. К вопросу о категории эмотивности// Материалы V Всероссийской научной конференции «Англистика XXI века». Секция «Лингвистика текста». – Спб.: СПбГУ, 2010. – С. 223–225.

7. Проблема парцелляции в современной науке// Вопросы германской и романской филологии. № 5. Ученые записки. Том XVI. Спб.: ЛГУ имени А.С. Пушкина, 2009. – С. 14–18.

8. О понятиях эмотивности, эмоциональности, интенсивности и оценочности как компонентах экспрессивности // Вопросы филологической науки: Материалы III междунар. науч. конф. Спб.: ЛГУ имени А.С. Пушкина, 2012. – С. 30–33.